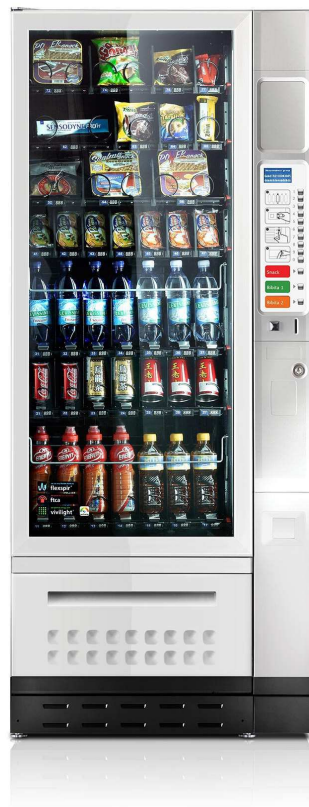




# Befüllanleitung für Maschinentyp

## Europa Snack



Bernhard Hagemann GmbH & Co. KG | Neuenkirchener Str. 200 | D-48431 Rheine

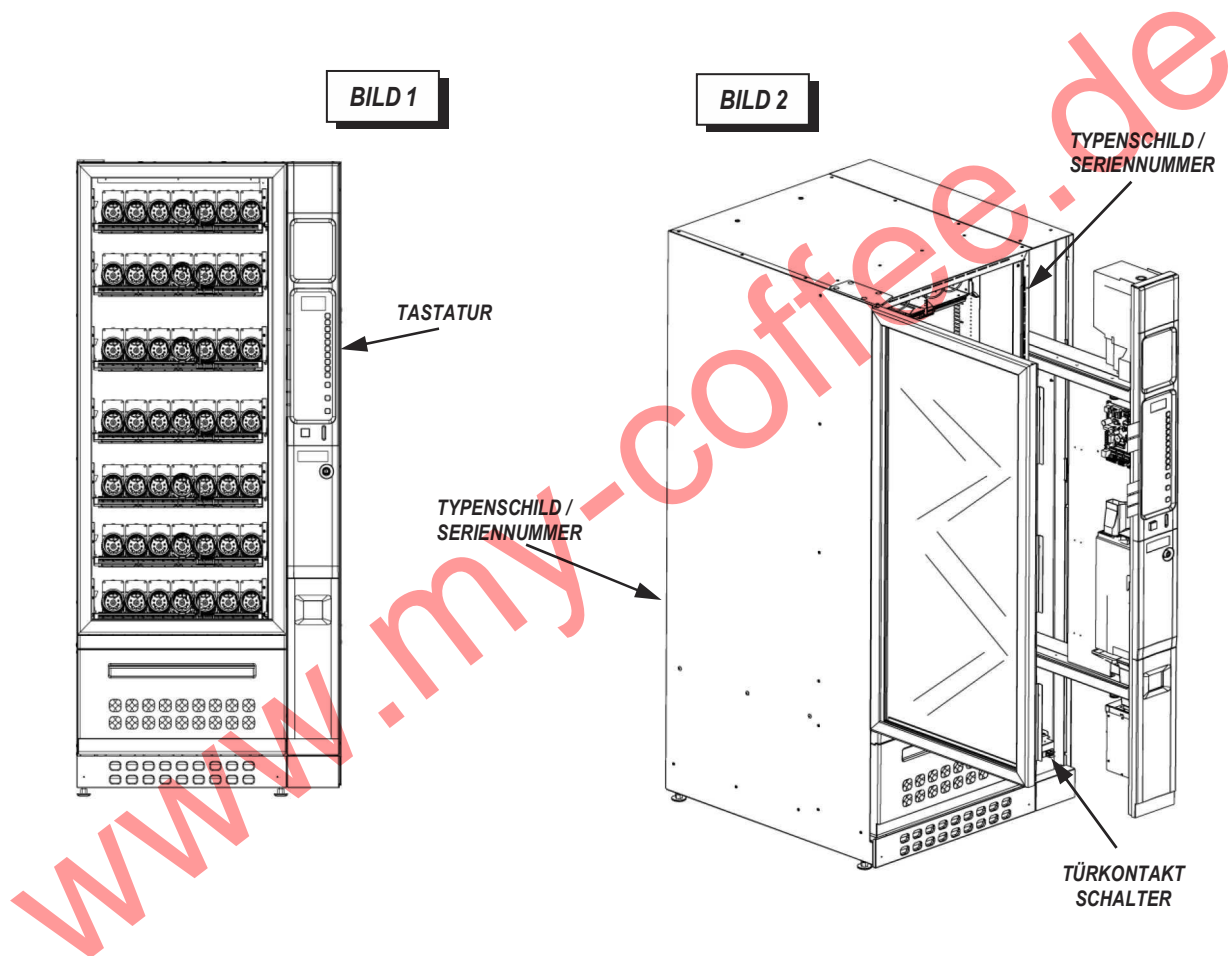
**Service-Hotline: 05971 | 161 30 13**

## WARNUNG:

Dieser Verkaufsautomat ist nicht geeignet um von Personen mit verminderten: sensorischen/physischen oder psychischen Fähigkeiten benutzt zu werden. Auch nicht von Personen ohne Erfahrung und Kenntnis. Außer sie werden beaufsichtigt oder eingewiesen von einer Person die verantwortlich für deren Sicherheit ist. Kinder müssen beaufsichtigt werden so dass diese nicht mit dem Gerät spielen.

## IDENTIFIKATION UND TECHNISCHE DATEN

Dieses Handbuch bezieht sich auf Geräte der Serie **EUR7 / SNACK EUROPA**, diese Geräte können bei Anzahl der Schubladen / Produktauswahl und Farbe variieren.





Der Spiralenautomat **EUR7** der Serie **SNACK EUROPA** ist bestimmt für die automatische Ausgabe von festen Produkten oder fest verpackte Produkte Bzw. Verpackungseinheiten. Lebensmittel: (Snack / Getränke in Flaschen ect.), nicht lose unverpackte Lebensmittel. Für Lebensmittel gilt es sich zu vergewissern das die Verpackungen intakt sind und konform mit den Lebensmittel- und Hygienerichtlinien gehandhabt werden.

Der Verkauf von toxischen Produkten (zB. Reinigungsmittel) zusammen mit Lebensmitteln ist untersagt. Der Verkauf von Ware die eine Explosionsgefahr/Brandgefahr birgt ist verboten.

Modelle mit der Kennzeichnung “-A” sind ohne Kühlung und “-R” mit Kühlteil die eine sogenannte “ *Standard* -Kühlung” inne hat, Details siehe Tabelle:

Eigenschaften	Modell	
	EUR7B/x/xx-A	EUR7B/x/xx-R
<b>Stromversorgung</b>		
Spannung	220-230V~	
Frequenz	50Hz	
Nennleistung	160 W	460 W
tägl. max. Energieverbrauch	260 W	620 W
Schutz	IP24 Gebrauchsbereit nur wenn geschützt vor jeglicher Form von Wasser.	
Version der Kühlung	keine	Standard
erreichbare Mindest-Temperatur	-	10 °C
<b>Umgebung</b>		
Lagerungs-Temp.	0 ÷ 45 °C	
Arbeitstemperatur	5 ÷ 32 °C	
max. Luftfeuchtigkeit	65 %	
<b>Maße und Gewichte</b>		
Höhe	185 cm +/- 1 cm	
Breite	80 +/- 1 cm	
Tiefe	85 +/- 1 cm	
max. Leergewicht	230 Kg	250 Kg
<b>Geräuschpegel</b>		
Der Automat hat einen Geräuschpegel unterhalb von 70dB		

## BEDEUTUNG DER WARN-ZIFFERN

Symbol	Bedeutung
	ACHTUNG: WICHTIGE HANDLUNG ZUM SCHUTZ VON PERSONEN.
	ACHTUNG: DIESE HANDLUNG KANN DAS GERÄT BESCHÄDIGEN ODER DIE FUNKTION BEEINTRÄCHTIGEN.

## BEFÜLLUNG

Vor der Befüllung anhand der Programmierhilfe sicherstellen das alle Spiralen fehlerfrei funktionieren: 1) Anwahl gesperrt? → ist irgendwo ein Produkt verklemmt?, ist alles sauber?, hängt die Spirale richtig im Getriebe?, Integrität des Produktmotors sichergestellt, und der entsprechenden Verkabelung?

Ziehen Sie eine Schublade nach der anderen heraus, die oberen Schubladen können nach dem Herausziehen auch nach vorne geneigt werden, um die Befüllung zu erleichtern (siehe Bild1).

Platzieren Sie Produkte in die Zwischenräume der Spiralen, nicht zu eng, (siehe Bild2). Wenn die Beschaffenheit des Produkts es erfordert, bitte Gesetzliche Bestimmungen einhalten.

Ist die Befüllung einer Schublade abgeschlossen bitte wieder einschieben in Führung, vergewissern Sie sich das Schublade gerade in der Führung sitzt(muss in Flucht zu Anderen liegen), gleiche Vorgehensweise mit restlichen Schubladen.

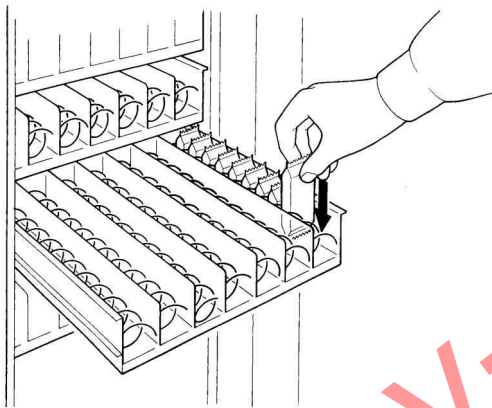





FIG. 2

Nach Befüllung der letzten Schublade Gerät schließen und in Betrieb nehmen.

## PREISEINSTELLUNGEN

Die Preiszuteilung für jede einzelne Anwahl wird über die Programmierung eingestellt. Beschreibung hierzu im detail steht in der beiliegenden Programmieranleitung.

## REINIGUNG DES GERÄTES

-  Keine Benzin oder andere aggressive Mittel zur Reinigung benutzen. Es könnte Schäden an dem Gerät und den Produkten entstehen.
-  Nicht mit Wasser ins Gerät sprühen.  
Vor jeder Reinigungsarbeit das Gerät vom Stromnetz trennen.
-  Vor dem wieder in Betrieb nehmen des Gerätes sicherstellen das alle gereinigten Stellen getrocknet sind.

## PERIODISCH DURCHFÜHRENDE ARBEITEN:

Symbol	Wann durchzuführen	Operation
●	Mit jeder Befüllung spätestens 1x wöchentlich	Glasvitrine reinigen Produktfächer + Spiralen reinigen Türe und äußere Fläche des Gerätes reinigen Die Funktion des Kontaktschalter prüfen
◆	Jeden Monat oder nach 700 Funktionsstunden	Innenwände des Gerätes reinigen Lüftungsgitter des Verdampfers reinigen
*	Jährlich	- Kontrolle / Reinigung Lamellen des Kondensators Kühleinheit <b>Anmerkung (Bei Aufstellplätzen mit besonders hoher Staubentwicklung ist der Zeitabstand zu halbieren)</b>

### ● TÜRE UND ÄUSERE OBERFLÄCHE DES GERÄTES

Diese reinigt man mit einem feuchten Lappen, (Industriereiniger nicht schäumend verwenden).

### ● GLASVITRINE

Das Glas der Präsentationsvitrine wird mit speziellen Glasreinigern gereinigt.

### ● PRODUKTFÄCHER

Die Produktfächer inkl. Spiralen, reinigt man mit einem feuchten Lappen, (Industriereiniger nicht schäumend verwenden). Reinigungsmittel ähnlich denen für: Zerkaffelder oder Lebensmittel-Backöfen, bitte anschl. Rückstände restlos entfernen.

### ● FUNKTION DES TÜRKONTAKTSCHALTERS



Während der Funktionskontrolle des Türkontaktschalters keine andere Arbeiten durchführen als die dazu beschriebene

Türkontaktschalter auf korrekte Funktion überprüfen in dem man Türe öffnet und schließt. Bei offener Türe darf kein Licht brennen. Nur bei geschlossener Türe muss das Licht angehen und Gerät in Betriebsbereitschaft gehen.

### ◆ SEITENWÄNDE INNEN

Die Innenwände, reinigt man mit einem feuchten Lappen, (Industriereiniger nicht schäumend verwenden). Reinigungsmittel ähnlich denen für: Zerkaffelder oder Lebensmittel-Backöfen, bitte anschl. Rückstände restlos entfernen.

### \* INSPEKTION /REINIGUNG VERDAMPFER KÜHLEINHEIT

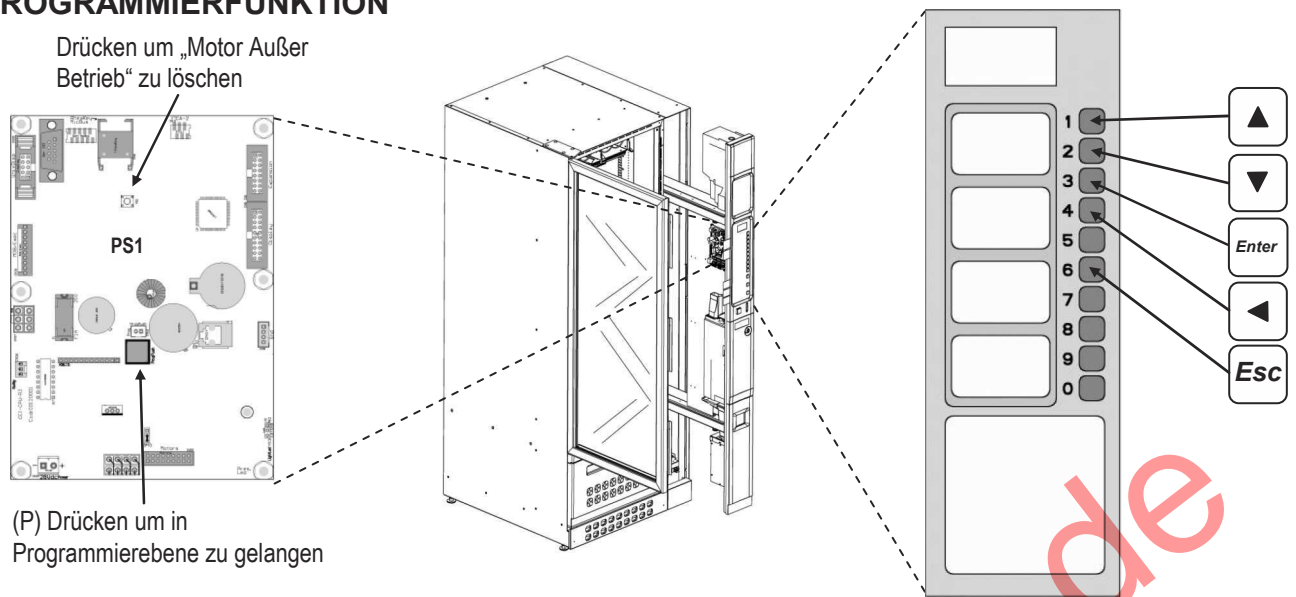


Während der Inspektion keine anderen Schritte durchführen als folgend beschrieben.

Gerät über den Hauptschalter ausschalten, überprüfen des Kondensators (Verflüssiger), und Reinigen eventuell mit Hilfe eines Pinsels oder eines Saugers oder Druckluft. Während dieser Arbeiten ist zu vermeiden das Staub umherwirbelt. Das Gerät nur einschalten wenn die Kühleinheit komplett Rückinstalliert ist.

[www.my-coffee.de](http://www.my-coffee.de)

## PROGRAMMIERFUNKTION



### UM IN DIE PROGRAMMIERUNG ZU GELANGEN:

Gerät öffnen, Stromzufuhr ermöglichen in dem man den dazugehörigen Türkontaktschlüssel in den Türkontakt einführt. Programmierknopf auf der CPU ca. 2 Sekunden drücken (siehe oben), es gilt zu vermeiden die Türe zu schließen um den Kontaktschlüssel nicht zu beschädigen.

**⚠** Während der Türkontaktschlüssel steckt keine anderen Arbeiten durchführen als die hier beschrieben.

### UM DEN PARAMETER AUZUWÄHLEN DEN MAN PROGRAMMIEREN/VERÄNDERN WILL:

In der Ersten Zeile des Displays erscheint „Programmierung“, auf der zweiten Zeile des Displays werden in sequenz- Schritten die Hauptmenütitel erscheinen, startet immer wieder mit „Produkt Preise“, nun das gewünschte Menü bitte mit den Tasten: **1 (▲)** oder **2 (▼)** suchen.

Wenn das erwünschte Hauptmenü erscheint bitte die Taste **3 (Enter)** drücken zum bestätigen.

Nun wird auf der ersten Zeile der Parameter-Name erscheinen und auf der zweiten Zeile der aktuelle Wert dessen. Um nun alle Parameter mit den zugehörigen eingestellten Werten zu sehen, drücken sie die Tasten: **1 (▲)** oder **2 (▼)**, auf der ersten Zeile wird jeweils ein Parameter des Hauptmenüs mit dem zugehörigen Wert auf der zweiten Zeile erscheinen. Wenn alle Untermenüpunkte durchgeblättert wurden beginnt es wieder beim ersten Parameter von vorne.

### VERSTELLEN EINES VOREINGESTELLTEN WERTES:

Beachten: mit **3 (Enter)** immer den Parameter aktivieren den man verstellen will und nach dem Verstellen wieder mit **3 (Enter)** Veränderung bestätigen.

Wenn auf der Zweiten Zeile dieses Zeichen: „\*\*\*>“ gefolgt vom aktuellen Wert ohne blinkende Ziffern: über die Tastatur den gewünschten Wert eingeben, oder mit der Taste **1 (▲)** zum erhöhen Bzw. mit der Taste **2 (▼)** um den aktuellen Wert zu mindern.

Taste **3 (Enter)** drücken um Eingabe zu bestätigen und an vorherigen Menüpunkt zu gelangen.

Wenn aber das Zeichen: „\*\*\*>“ erscheint gefolgt vom aktuellen Wert mit blinkender Ziffer:

Taste **1 (▲)** zum erhöhen oder Taste **2 (▼)** zum mindern der blinkenden Ziffer.

Taste **4 (◀)** drücken um eine Ziffer nach links zu steppen, (kann beliebig oft gedrückt werden wandert immer wieder von vorne Linkswerts).

Wenn alle Ziffern eingegeben worden sind taste **3 (Enter)** drücken um Operation zu bestätigen und somit zurück an den anfangs programmierten Punkt zu gelangen.

### UM AUS DER PROGRAMMIERUNG ZU GELANGEN:

Taste **6 (Esc)** drücken um ins Hauptmenü zurück zu gelangen.

Dann den Programmierknopf auf der CPU für ca. 4 Sec. gedrückt halten. Oder die Taste **6 (Esc)** einige Sec. Gedrückt halten, weiter ist auch möglich 120 Sec. nichts zu drücken, das Gerät wird mit einem Piep-Ton signalisieren das es sich wieder in Betriebsbereitschaft befindet.

Den Kontaktschlüssel entfernen und Gerät schließen.

MERKE: "WERKSEINSTELLUNG" = DIESER WERT WIRD AUTOMATISCH BENUTZT VON EINER NEUEN CPU ODER NACH EINEM GERÄTE RESET

## VERWALTUNG DER VERKAUFSPREISE

Die Geräteserie der EUR7 kann bis zu 44 Preislinien verwalten, von L01 bis L41 plus drei S1-S2-S3 – Preislinien, für Direktwahltasten. Es können 44 verschiedene Preise unter "Verkaufspreise" eingegeben werden, die dann in der "Preisvereinigung" den einzelnen Produktmotoren zugeordnet werden. Es gilt zu unterscheiden zwischen **Preislinie A** und **Preislinie B** die 44 Preise der **Linie A** sind die Basis-Preise, die **B-Linien-Preise** sind, wenn aktiviert, zur Abrechnung mit bargeldlosen Systemen (zB. U-Key & RFID). Wenn also zB. **Preis 1** der **Linie A** der Auswahl "2C" zugeordnet wird, ist **Preis 1** der **Linie B** automatisch der gleichen Auswahl im Hintergrund zugeordnet. Jedoch kommt dieser **Preis-B** nur als Rabattierter Preis auch in Aktion, wenn **Preislinie B** für entsprechendes Cashless-System aktiviert wurde, so dass Zahlungen ohne Münzen vergünstigt verkauft werden können, (also weitere 44 „Rabattpreise“ hinterlegbar).

### » VERKAUFSPREISE DER PREISLINIE 'A':

Die 44 Preise der Preislinie 'A' sind wie folgt einstellbar:



Mit den Tasten **1** und **2** können die Verkaufspreise ausgewählt werden, das **xx** steht für L01 bis L041 plus S1, S2, S3. Diese 3 S-Linien gehören zu den "optionalen" Direktwahltasten (max 3 Anwahlen „optional“).

Um den Wert "VVVVV" eines Preises zu ändern bitte die Taste **3** drücken und neuen Wert eingeben, (auch über numerische Tastatur), dann den Wert mit **3** bestätigen.

**Anmerkung 1:** Wenn der eingegebene Wert nicht exakt multipliziert werden kann, mit dem Wert, der unter "Min.Münzwert" eingegeben ist, wird das Gerät automatisch eine Rundung erstellen.

Es wird dann, eine Bestätigung für diesen gerundete Betrag durch drücken der Taste **3** erforderlich.

Nach die Verkaufspreisen werden einrichtet, es gibt die Möglichkeit die preisen mit den Auswahlen vereinigen mit dem „Preisbund Parameter“.

**Anmerkung 2:** wenn die Direktwahltasten aktiviert sind, werden die Preislinien zuerst die Linien: **S1,S2,S3** für die Direktwahltasten anzeigen

### > AKTIVIERUNG VERKAUFSPREISE LINIE 'B':

*(Ersichtlich und programmierbar nur mit installiertem Zahlungssystem-Modus =MDB' und/oder installiertem RFID System)*

Hier kann die Preislinie 'B' aktiviert oder deaktiviert werden, um die zweite Preislinie zu nutzen.

Erstellbare Werte: **Aktiviert** (ON), **Deaktiviert** (OFF).

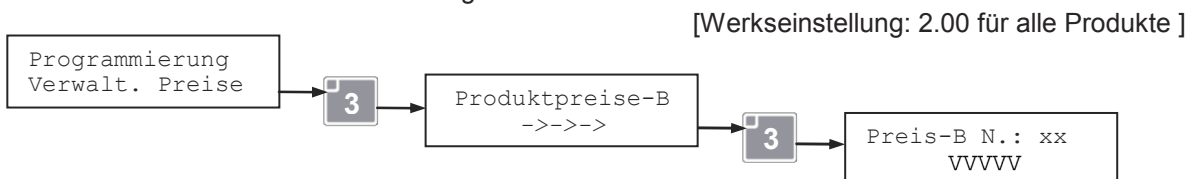


Erst wenn die Verwaltung der Preislinie 'B' aktiv ist kann die zweite Preisschne zugeordnet werden.

### » VERKAUFSPREISE DER PREISLINIE 'B':

*(Ersichtlich und programmierbar nur mit aktivierter Preislinie B')*

Die 44 Preise der Preislinie 'B' sind wie folgt einstellbar:



Mit den Tasten **1** und **2** können die Verkaufspreise ausgewählt werden (von 01 bis 44)

Um den Wert "VVVVV" eines Preises zu ändern bitte die Taste **3** drücken und neuen Wert eingeben, (auch über numerische Tastatur), dann den Wert mit **3** bestätigen.



**Merke:** Wenn der eingegebene Wert nicht exakt multipliziert werden kann, mit dem Wert, der unter "Min.Münzwert" eingegeben ist, wird das Gerät automatisch eine Rundung erstellen.  
Es wird dann, eine Bestätigung für diesen gerundete Betrag durch drücken der Taste **3** erforderlich.

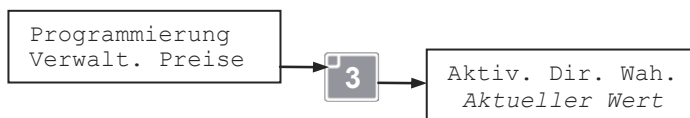
## > AKTIVIERUNG DIREKTWAHLTASTEN:

(Programmierbar nur mit eingebauter Direktwahlstatatur und FTCA (Falschutzsensoren))

Hier kann die Direktwahl für die Direktwahlkosten aktiviert und deaktiviert werden. Das FTCA Fallschutzsystem ist hier Voraussetzung.

Einstellbare Werte:

- 0)OFF Deaktiviert** Verkauf über Direktwahlkosten **inaktiv**.
- 1)ON ManualReset** Verkauf über Direktwahlkosten **aktiviert**, mit manuellem Reset (bei jedem Neustart wird der manuelle Reset von leer gewordenen Direktwahlen gefordert)
- 2)ON Auto Reset** Verkauf über Direktwahlkosten **aktiviert**, mit automatischem Reset (bei jedem Neustart werden leer gewordene Direktwahlen automatisch resettet wieder aktiviert).



[ Default: Deaktiviert ]

Mit der Aktivierung der Direktwahl Verwaltung, kann nun den einzelnen Direktwahlkosten: **S1,S2,S3** eine oder mehrere Anwahlen (Spiralen), zugeordnet werden.

## » PREISZUTEILUNG DIREKTWAHLTASTEN:

(Sichtbar und programmierbar nur wenn Direktwahlkosten aktiviert wurden)

Diese Funktion ermöglicht den Direktwahlkosten: **S1,S2,S3** eine oder mehr Anwahlen zu zuordnen. So wird eine (oder mehr) Anwahl (Spirale) als **Direktwahl** definiert. Aus einleuchtenden Gründen sollten alle Anwahlen die einer Direktwahl zugeordnet werden die gleichen Produkte beherbergen. Wenn eine Direktwahlkosten gedrückt wird, fängt das Gerät, von der Anwahl die als letzte betätigt wurde, an auszugeben. Im Falle das diese Anwahl leer wäre, wird das FTCA System den fehlenden Produktfall bemerken, automatisch wird das System, dann die nächste Spirale die der selben Direktwahl zugeordnet ist ansteuern. Wenn alle zusammenhängenden Spiralen leer sein sollten, wird diese Direktwahl automatisch außer Betrieb gesetzt. (Es wird aufgefordert eine neue Wahl zu treffen).



**R** (Reihe) zeigt die Nummer der Schublade (von unten) und **c** (Kolonne) zeigt die Position auf dieser Schublade.

**XX** zeigt die Preislinie **S1,S2,S3** zugehörig zu den entsprechenden Direktwahlkosten und **VVVVV** den relativen Preis.

Mit Tasten **1** und **2** kann man alle Anwahlen durchschleppen.

Durch drücken der Taste **3** wird die Eingabe bestätigt;

Bei der Zuteilung kann entweder auf die gewünschte Direktwahlkosten gedrückt werden oder Sie drücken die Tasten Error. Nome della proprietà del documento sconosciuto. und **2** um die gewünschte Direktwahlkostenlinie zu suchen die zugeordnet werden soll. Wenn die Linie: "L01" ausgesucht wird ist die Anwahl an keiner Direktwahlkosten mehr gekoppelt.

Die Taste **3** drücken um die Änderung zu bestätigen.

Gleiches Vorgehen für alle weitere Anwahlen, der Preislinien zugeordnet werden sollen.

### > PREISZUTEILUNG:

Hier kann jeder verfügbaren Anwahl ein Preis aus der Preislinie 'A' sowie automatisch der Preislinie 'B' zugeteilt werden.



R- weist auf die Nummer der Schublade hin (von unten aufsteigend zählend), C- weist auf die Position der Anwahl auf der Schublade hin, XX- weist auf die Preislinie und VVVVV- auf den betreffenden Preis.

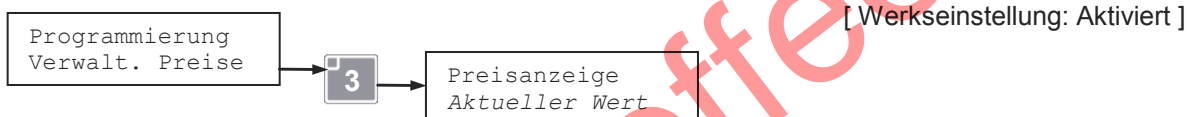
Mit Tasten 1 und 2 kann man alle Anwahlen durchsteppen.

Mit der Taste 3 in "Preise" treten und mit 1 Bzw. 2 den zuzuteilenden Preis auswählen und erneut mit 3 bestätigen (um Preis pro Spirale zu ändern).

### > VISUALISIERUNG DES VERKAUFSPREISES:

Aktiviert die Anzeige im Display für den Verkaufspreis, bei Anwahl des Produktes.

Einstellbare Werte: "Aktiv" (Preisanzeige ON) "Deaktiv" (Preisanzeige OFF)



### ZUSAMMENFASSUNG:

(\*) Nach eigener Einstellung einzutragen

Menü	Parameter	Bedeutung	Min-Max	Werkseinstell.	Geregelt a (*)
Preisverwaltung	Preislinie-A N.:xx	Wert pro zuteilbare 44 Preise der Preislinie "A"	0 ÷ 635.35	2.00	----
Preisverwaltung	Aktivierung Preislinie-B	Aktivierung der Preislinie 'B'	Aktiviert - Deaktiviert	Aktiviert	
Preisverwaltung	Preislinie-B N.:xx	Wert pro zuteilbare 44 Preise der Preislinie "B"	0 ÷ 635.35	2.00	----
Preisverwaltung	Aktiv. Dir. Wah.	Aktivierung Direktwahl-tasten	0)OFF deaktiviert, 1)ON Manualreset, 2)ON Auto Reset	Deaktiviert	
Preisverwaltung	Fach-Preis: R-C	Preiszuweisung Direktwahl-tasten	S1,S2,S3		----
Preisverwaltung	Fach-Preis: R-C	Fachpreis Zuordnung R= (Fach), C = (Spirale).	0 ÷ 44	01	----
Preisverwaltung	Preisanzeige	Aktiviert/deaktiviert die Preisanzeige	Aktiviert - Deaktiviert	Aktiviert	

**Merke:** "Werkseinstellung" = Dieser Wert wird automatisch benutzt von einer neuen CPU oder nach einem Geräte Reset.